

ROALD DAHL
РОАЛД
ДАЛ
КОСТЕНУРКЕ,
КОСТЕНУРКЕ

Иллюстрации
Квентин Блейк

enthusiast



БЪРЗО!

УЖАСНИ ПАКОСТНИЦИ,
НАПИШЕТЕ името си тук, за да
знаят всички, че **тази книга**
Е ВАША.





РОАЛД ДАЛ бил

шпионин, боен пилот, изследовател на шоколада и изобретател в сферата на медицината.

Освен това е автор на *Чарли и шоколадовата фабрика*, *Матилда*, *ГДВ* и още много великолепни истории.

РОАЛД ДАЛ СИ ОСТАВА РАЗКАЗВАЧ № 1 В СВЕТА.



КУЕНТИН БЛЕЙК

е илюстрирал повече от 300 книги и бил любимият илюстратор на Роалд Дал.

През 1980 г. той печели престижния медал „Кейт Грийнуей“. През 1999 г. става първият Детски лауреат, а през 2013 г. е удостоен с рицарско звание за приноса си към илюстрирането на книги.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ:



Господин
Хопи

Собственикът на магазина
за домашни любимци



Алфи



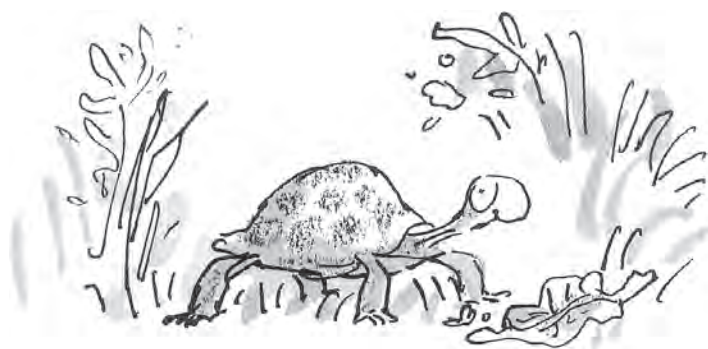
Госпожа
Силвър



Ръкохватката
за костенурки



ROALD DAHL
**РОАЛД
ДАЛ**



**КОСТЕНУРКЕ,
КОСТЕНУРКЕ**

Превод от английски
Катя Перчинкова

Илюстрации
Кuentин Блейк

enthusiast
София, 2020

Roald Dahl
Esio Trot

Text copyright © The Roald Dahl Story Company, 1990
Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story
Company Ltd.

Illustrations copyright © Quentin Blake, 1990
All rights reserved

Роалд Дал
Костенурке, костенурке

© Каля Перчинкова, превод, 2010, 2020
© Куентин Блейк, илюстрации, 1990, 2010, 2020
© Куентин Блейк, художник на корицата, 1990, 2010, 2020
© Биляна Славкова, адаптация на корицата, 2020
© **Enthusiast** – запазна марка на „Алто комуникейшънс енд
пъблишинг“ ООД, 2010, 2020

ISBN 978-954-8657-30-3

*Посвещавам тази книга
на Клоувър и Люк*

Бележка на автора

Преди години, когато децата ми бяха малки, в градината си обикновено гледахме по една-две костенурки. По онова време беше обичайна гледка в дворовете на къщите да се разхождат домашни костенурки. Доста евтино можеше да си купиш от всеки магазин за домашни любимци, а и те като че ли бяха най-безобидните и лесни за гледане животинки за децата.

В Англия се внасяха хиляди костенурки, наблъскани в щайги, предимно от Северна Африка. Но преди много години беше приет закон, с който внасянето на костенурки в страната стана незаконно. Мярката беше взета не за да защити нас, хората. Малката костенурка не е заплахата за никого. Направиха го изцяло от загриженост за самите костенурки. Разбирате ли, търговците, които ги внасяха, наблъскваха стотици животни в малки щайги без храна и вода и при такива ужасни условия много от костенурките умираха по време на пътуването по море. Затова, вместо да допусне тази жестокост да продължи, правителството забрани целия внос.

Историята, която сега ще прочетете, се случи в дните, когато всеки можеше да отиде и да си купи хубава малка костенурка от магазин за домашни любимци.

КОСТЕХУРКЕ, КОСТЕХУРКЕ





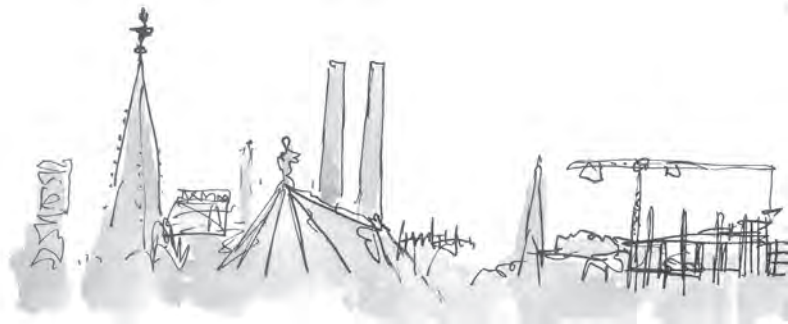
Господин Хопи живееше в малък апартамент на горен етаж във висок бетонен блок. Живееше сам. Той бе самотен човек, а сега, след като се пенсионира, се чувстваше още по-самотен.

Господин Хопи обичаше две неща. Едната му любов бяха цветята, които отглеждаше на балкона си. Те растяха в саксии, кофи и кошници и през лятото малкият балкон се къпеше в ярки цветове.

Втората любов на господин Хопи беше тайна, която той не споделяше с никого.

Терасата под балкона на господин Хопи бе малко по-издадена напред от неговата и той виждаше добре какво се случва на долния етаж. Тази тераса беше на привлекателна дама на средна възраст на име госпожа Силвър. Госпожа Силвър беше вдовица и живееше сама. И макар да не знаеше, именно тя бе тайната любов на господин Хопи. Той от години скришом я обичаше от балкона си, но тъй като беше много срамежлив, така и не намираще сили да ѝ намекне по какъвто и да било начин за любовта си.

Всяка сутрин господин Хопи и госпожа Силвър подхващаха любезен разговор – единият наведен надолу, а другият вдигнал глава нагоре, но само толкова. Разстоянието между балконите им бе не повече от два-три метра, но на господин Хопи му се струваше, че е милион километри. Той копнееше да покани госпожа Силвър в дома си на чаша чай с бисквити, но всеки път, когато тъкмо се канеше да изрече думите, смелостта не му достигаше. Както вече казах, той беше много, много срамежлив.



Роалг Дал
КОСТЕНУРКЕ, КОСТЕНУРКЕ

Превод *Катя Перчинкова*
Отговорен редактор *Петя К. Димитрова*
Редактор *Велислава Вълканова*
Коректор *Снежана Бошнакова, Цвета Нинкова*
Илюстрации *Куентин Блейк*
Дизайн на корицата *Куентин Блейк*
Адаптация на корицата *Биляна Славкова*
Предпечат *Биляна Славкова*

Английска. Второ издание
Формат 84x108/32
Печатни коли 5
ISBN 978-954-8657-30-3

Издава
enthusiast

Запазена марка
на „Алто комюникейшънс енд пблшишг“ ООД
София, ул. „Кракра“ № 20
тел.: 02/ 943 87 16
email: office@enthusiast.bg
Книгите на „Ентусиаст“ можете да закупите
от www.enthusiast.bg



Печат РОПРИНТ

ПО ЕДНА случайност
ЗНАМ **КАК**
да **НАКАРАМ**
КОСТЕНУРКАТА
ДА ПОРАСНЕ
ПО-БЪРЗО,
ако **ТОВА ИСКАТЕ**
НАИСТИНА.



www.roalddahl.com

www.entusiast.bg



Цена: 10 лв.

**ROALD
DAHL**
РАЗКАЗВАЧ
НОМЕР ЕДНО
В СВЕТА

За повече информация за благотворителните инициативи, моля, посетете www.roalddahl.com